



دعوة للاشتراك في عطاء خدمات التدقيق المالي

تعلن مؤسسة التعاون عن طرح مناقصة استدرج عروض أسعار للحصول على خدمات التدقيق المالي لمشروع "التنمية الحضرية النوعية والتدخلات المستدامة - التأهيل من أجل الأحياء (QUDSI-R4R)"، الذي يموله الاتحاد الأوروبي، ويديره برنامج موئل الأمم المتحدة (UN-Habitat) وينفذه جزئياً برنامج إحياء البلدات القديمة في مؤسسة التعاون.

نبذة عن المشروع

مشروع (QUDSI-R4R) مشروعاً يمتد على مدار 4 سنوات (2023-2027)، ممولاً من الاتحاد الأوروبي وتحت إدارة برنامج موئل الأمم المتحدة (UN-Habitat) يهدف المشروع إلى تحسين الظروف الاجتماعية والاقتصادية للفلسطينيين في البلدة القديمة بالقدس، من خلال إعادة تأهيل المواقع التاريخية وتنشيطها لتكون محفزاً لتجديد حضري فلسطيني متكامل.

تقوم مؤسسة التعاون من خلال برنامج الأحياء بتنفيذ جزئي للمشروع، حيث تتضمن مسؤولياتها:

إعداد مخططات التأهيل للمشاريع المختارة ضمن مشروع 'قدسي' والإشراف على تنفيذها، وتعيين طواقم العمل والمستشارين المتخصصين لتقديم الدراسات الفنية المطلوبة. كما يشمل نطاق العمل عقد تدريبات متخصصة تستهدف فئات متنوعة، وتنفيذ مبادرات توعوية بالتعاون مع المؤسسات الشريكة، بالإضافة إلى إنتاج فيلم توثيقي يبرز إنجازات المشروع ومراحله، وإعداد المطبوعات الخاصة بالمشروع.

تاريخ توقيع اتفاقية المشروع : 2023/5/8

تاريخ انتهاء المشروع: 2027/5/8

موازنة المشروع : \$999,634

الهدف من المهمة:

تهدف هذه المهمة إلى تنفيذ خدمات التدقيق المالي وفق المعايير الدولية المعتمدة، بما يضمن سلامة الإجراءات المالية ودقتها وامتثالها لشروط الجهة المانحة، وذلك من خلال إعداد وتقديم تقارير مالية مرحلية ونهائية لمراحل صرف المعونة. وتشمل المهمة تدقيق الدفعة الأولى وإعداد تقرير مالي مرحلي يتيح إصدار الدفعة الثانية، ثم تدقيق الدفعة الثانية وإعداد تقرير مالي مرحلي لتمكين إصدار الدفعة الثالثة، يلي ذلك تدقيق الدفعة الثالثة وإعداد تقرير مالي مرحلي لإصدار الدفعة الرابعة. كما تشمل المهمة إعداد تقرير مالي مدقق نهائي لكامل المعونة، يعكس الوضع المالي النهائي للمشروع، ويؤكد الاستخدام السليم للأموال وفق الاتفاقيات الموقعة، وبما يدعم الشفافية والمساءلة المالية ويسهم في استمرارية تنفيذ المشروع بكفاءة وموثوقية.

فعلى الموردین الراغبين في التقدم مراعاة ما يلي:

1. مرفق ضمن هذا الطلب المعلومات والارشادات التي يحتاجها المتقدم لتقديم عرض السعر .
2. سوف يتم التعاقد مع المورد المؤهل وذو خبرة جيدة بهذا النوع من الأعمال، ومسجلاً رسمياً في دوائر الضريبة وذلك من خلال عملية التقييم المحددة في الطلب .



1. الجدول الزمني:

- يعكس الجدول الزمني المرفق الية المتبعة في عملية استدراج عروض الأسعار.
- يمكن عمل تغيير في الجدول الزمني في أي وقت من قبل المؤسسة وسوف يتم اعلام الموردين اذا كانت هذه التغييرات ضرورية
- يحق للمؤسسة عدم الرد او تجاهل أية استفسار بعد الموعد المقرر لتقديم الردود المحدد في الطلب.

الرقم	التاريخ	اليوم	النشاط
1	2026/02/26	الخميس	استدراج عروض الأسعار
2	2026/03/08	الاحد	الموعد النهائي لاستلام العروض
3	2026/03/02	الاثنين	استقبال الأسئلة والاستفسارات
4	2026/03/05	الخميس	الرد على الأسئلة والاستفسارات

2. الأسعار

- يجب على المورد تقديم تفاصيل واضحة للعرض المالي مع الإشارة الى العرض الفني كما هو موضح بالملحق رقم 2.
- يجب على المورد تحديد الأسعار (وحدة / اجمالي) بالدولار.
- الأسعار المقدمة غير شامل الضريبة حيث ان المشروع معفي من الضريبة وبالتالي يتوجب اصدار فاتورة ضريبية صفرية.
- الأسعار الواردة في عرض السعر ستلزم المورد الفائز بتسليم الخدمات المطلوبة التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، تسليم الاعمال والتنسيق والتكاليف اللوجستية الاخرى.
- يجب تقديم الأسعار بناء على المعلومات الواردة في طلب عرض السعر واي توضيحات تم ارسالها خلال فترة الاستدراج للمورد.
- لن يكون تغيير سعر الصرف سببا لتعديل الأسعار على العرض المقدم ، حيث يتحمل المورد أي تقلب في سعر الصرف.
- تحتفظ المؤسسة في اجراء المفاوضات من اجل ضمان ان تكون خدماتها المقدمة تنافسية في جميع الأوقات ويجب على المورد تقديم التسعير على أساس " افضل عرض نهائي " ويجب ذكر أي توضيحات غير مدرجة كجزء من عملية الإفصاح بوضوح الرد وحيثما امكن ، من التكاليف المصاحبة.
- المؤسسة غير ملزمة بالتعاقد مع صاحب اقل سعر دون ابداء الأسباب.
- يجب ان تشمل الأسعار جميع التكاليف لإنجاز الخدمات المطلوبة.

3. الأسئلة والإيضاحات :

- يمكن لاي مورد ارسال أي استفسار او توضيح حول طلب عرض السعر وذلك من خلال الایمیل: waocjrp@taawon.org



- يتم استقبال الاستفسارات حتى موعد أقصاها يوم الاثنين الموافق 2026/03/02 حيث سوف يتم توثيقها وارسل الردود بموعد أقصاها يوم الخميس الموافق 2026/03/05
- لن يكون هنالك أي مناقشات حصرية فيما يتعلق بعرض السعر مع المتخصصين الافراد.
- لضمان حصول الموردين على كافة المعلومات المتعلقة بعرض الأسعار ، سوف تقوم المؤسسة بارسال كافة ردودها على الأسئلة المطروحة لكافة المتقدمين.

4. تقديم العروض :

تقدم العروض الفنية والمالية بالظرف المغلق (عرض مالي وفني منفصلان) بموعد أقصاه حتى تاريخ يوم الاحد 2026/03/08 حتى تمام الساعة: 13:00

يجب ان يقدم المورد العرض الفني وطلب عرض السعر المعتمد المكتمل من اجل النظر في التقييم.

العروض التي لم تستوف الحد الأدنى من المتطلبات او تم استلامها بعد الموعد النهائي يتم استثناءها من عملية التقييم.

يحق للتعاون بعدم الرد على أي استفسار بعد الموعد النهائي لتقديم الرد والمحدد في طلب عرض السعر

1. محتوى العرض المقدم

- يعتبر العرض المقدم أساس لتقييم المؤسسة ويجب تقديمه بتنسيق وحسب المتطلبات الواردة في الطلب.
- يجب تقديم الوثائق التالية ضمن العرض الفني:
- تقديم المعلومات الأساسية : خلفية عن الشركة والخبرات في المجال ذات الصلة ، كما يشمل مايلي :
 - شهادة خصم مصدر
 - شهادة تسجيل الشركة
 - شهادة تخلص الضرائب

2. طريقة التقديم :

- عرض مالي مغلق ومختوم حسب الأصول.
- عرض فني يحوي المرفقات : ويشمل الأدوات المقترحة /طريقة العمل، الاطار الزمني و خطة العمل، الخبرات، السيرة الذاتية للفريق
- المؤهلات والخبرات المطلوبة للفريق الاساسي:
 - محاسب قانوني CPA
 - شهادة جامعية متقدمة في المالية والمحاسبة او مجالات ذات صلة
 - خبرة في اجراء عمليات التدقيق وفق المعايير الدولية
 - خبرة في تطوير تقارير المراجعة
 - عدد سنوات الخبرة
 - مهارات التواصل
 - القدرة على الالتزام بالمواعيد النهائية وتحديد أولويات المهام المتعددة

ملاحظات : يجب ارفاق المستندات المطلوبة أعلاه والتي سوف يتم اخدها بعين الاعتبار في عملية التقييم الفني.



5. سريان عرض السعر:

- يجب ان تكون الأسعار المقدمة سارية لمدة 120 يوم من الموعد النهائي لتقديم الأسعار.
- يعتبر عرض السعر المقدم ملزم ولا يجوز سحبه بعد التقديم.

6. عملية التقييم

الفحص الاول: سوف يتم فحص العرض المقدم لتحديد اذا كان مستوفي المتطلبات الواردة في الطلب التقييم الفني: يتم التقييم الفني والمالي وذلك من خلال المعايير الاتية :

الرقم	المعايير	العلامة
1	العرض المالي	%50
2	العرض الفني حسب مايلي "	%50
2.1	علاقة المكتب بشركات المراجعة العالمية	%10
2.3	مؤهلات الفريق	%15
2.4	خبرات الفريق السابقة	%10
2.5	خطة العمل والالتزام بمواعيد استكمال العمل	%15

الإحالة والترسية

سوف تقوم مؤسسة التعاون باختيار أفضل العروض من الناحيتين الفنية والمالية، حيث يتم اعلام المورد الفائز بذلك من خلال رسالة رسمية .

7. التسليم:

- يتم الترتيب مع المورد الفائز فيما يخص مواعيد التسليم واليه التواصل مع الأطراف ذوي العلاقة وتعتبر هذه الترتيبات ملزمة للمورد والا سيتم رفض الاستلام.
- يجب الا يتجاوز تسليم التقرير الاول شهر من تاريخ توقيع العقد / الترسية
- يتم اصدار الفاتورة الرسمية باسم مؤسسة التعاون.

8. العرض المالي

- الأسعار بالدولار الأمريكي وغير شامل الضريبة

الرقم	الخدمة	*الوحدة	قيمة الدفعة من المعونة المعمول عليها التدقيق	العرض المالي للتقارير	المجموع الكلي
1	تقرير مالي مرحلي لتدقيق الدفعة الأولى وإصدار الدفعة الثانية	تقرير	\$299,890		
2	تقرير مالي مرحلي لتدقيق الدفعة الثانية وإصدار الدفعة الثالثة	تقرير	\$299,890		

This Project is Funded by



EUROPEAN UNION



UN-HABITAT



		199,927\$	تقرير	تقرير مالي مرحلي لتدقيق الدفعة الثالثة وإصدار الدفعة الرابعة	3
		999,634\$	تقرير	تقرير مالي مدقق نهائي لكافة المعونة	4

ملحق رقم 1. الشروط الفنية



External Audit of the QUDSI-R4R Project

1. Background Information

in line with the collaborative agreement between the United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat) and The Welfare Association (Taawon), OICRP is actively involved in implementing the Quality Urban Development for Sustainable Interventions – Rehabilitation for Revitalization (QUDSI-R4R) Project within the next two years which is funded by the European Union and managed by UN-Habitat. This initiative aims to enhance living standards and bolster resilience in Palestinian communities, with a particular focus on the Old City of Jerusalem.

Taawon intends to engage a qualified audit firm to conduct an independent audit **for the QUDSI-R4R Project**.

The audit shall be carried out in accordance with international audit standards issued by the International Auditing and Assurance Standards Board (IAASB). The audit shall be carried out by an external, independent and qualified auditor (Certified Public Accountant)

2. Period covered by the assignment

The assignment covers the financial statements for Taawon, specifically for the duration of the grant period from **08/05/2023 To 08/05/2027**

3. The auditor will pay special attention to the weather:

- All funds from have been used in accordance with the grant agreements, with due attention to economy, efficiency, procurement procedures and only for the purposes for which financing was provided.
- Verify that all expenditures are supported by valid documentation (invoices, receipts, contracts, payroll records, etc.).
- Examine whether grant funds were utilized in accordance with the approved budget and donor agreements.



EUROPEAN UNION



- Ensure that financial statements comply with IFRS and IAS and present a true and fair view of the project's financial position.
- Verify the accuracy and completeness of financial transactions, including donor contributions, project expenses, and administrative costs.

4. **Project Financial Statements**

The auditor should verify that the project have been prepared in accordance with the accounting standards and give a true and fair view of the financial position of the project and of the resources and expenditures for the audited period.

The PFSs should include:

- Audit opinion
- A statement of Receipts and Payments, showing budget, actual expenditure and variance, (one cumulative report for the whole period for each grand
- Notes